

Июнь 2013 года



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

R

# КОНФЕРЕНЦИЯ

**Тридцать восьмая сессия**

**Рим, 15-22 июня 2013 года**

**Третий доклад Генерального комитета**

## I. Право голоса

1. Генеральный комитет на своем первом заседании (суббота, 25 июня 2011 года) отметил, что 14 государств-членов не выплатили начисленные им взносы в объеме, достаточном для сохранения права голоса на Конференции. За истекшее время произошли следующие изменения, изложенные в пунктах 2-7.

2. Одно государство-член (Джибути) произвело платеж суммы, достаточной для восстановления его права голоса.

3. Шесть государств-членов (Антигуа и Барбуда, Гвинея-Бисау, Гренада, Доминика, Палау и Туркменистан) не обращались к Конференции с просьбой учесть их особые обстоятельства и не зарегистрировались на Конференции.

4. Два государства-члена, участвующих в работе сессии (Нигер и Сан-Томе и Принсипи) не обращались с просьбой о восстановлении прав голоса, а также не сообщали о произведенных платежах. Секретариат продолжает активные контакты с делегациями этих государств-членов с целью разъяснения им ситуации со взносами и возможных последствий для их права голоса.

5. Три государства-члена обратились с просьбой учесть их особые обстоятельства в соответствии с пунктом 4 Статьи III Устава и разрешить им голосовать:

- Доминиканская Республика: письмом от 15 июня сообщила о сложной макроэкономической ситуации (документ GC 2013/INF/8)
- Сомали: письмом от 28 мая 2013 года сообщила о последствиях войны и об ограничениях, возникающих в связи со сложной экономической ситуацией (документ GC2013/INF/2)
- Таджикистан: письмом, полученным 17 июня 2013 года, сообщил о стихийных бедствиях и трудностях послевоенного восстановления (документ GC 2013/INF/5)

6. Два государства-члена, имеющие в настоящее время проблемы с правом голоса, а именно Коморские Острова и Либерия, предлагают выплатить задолженность в рассрочку. В связи с этим Комитет рекомендует Конференции восстановить их права голоса (см. резолюции в *Приложениях C и D*).

7. Исходя из этих критериев Генеральный комитет рассмотрел эти пять обращений на индивидуальной основе и рекомендует восстановить права голоса пяти государств-членов: Коморских Островов и Либерии, которые представили графики поэтапного погашения задолженности, а также Доминиканской Республики, Сомали и Таджикистана, которые

*Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться матричным кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org)*



mg947r

обратились с просьбой учесть их особые обстоятельства в соответствии с пунктом 4 Статьи III Устава. Конференция призвала Доминиканскую Республику, Сомали и Таджикистан постараться погасить задолженность и представить соответствующий график.

8. Генеральный комитет напомнил о рекомендации, принятой Конференцией в 2005 году и Финансовым комитетом в марте 2013 года, о направлении обращений о восстановлении права голоса Генеральному директору для представления на рассмотрение весенней сессии Финансового комитета в годы проведения Конференции. Генеральный комитет рекомендовал Конференции поручить КУПВ изучить юридические аспекты реализации данного предложения, включая необходимость внесения изменений в уставные документы Организации;

Приложение А – Государства-члены, которые могут быть лишены права голоса (по состоянию на 20 июня 2013 года).

Приложение В - Сводная таблица с информацией о полученных от государств-членов письмах с просьбой учесть их особые обстоятельства в соответствии с пунктом 4 Статьи III Устава.

## **II. Назначение независимого Председателя Совета**

9. Генеральный комитет рекомендует Конференции принять следующую резолюцию:

### **Резолюция .../2013**

#### ***Назначение независимого Председателя Совета***

#### **КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**проведя тайное голосование** в соответствии с пунктом 10 а) Правила XII Общих правил Организации;

**принимая во внимание** Правило XXIII Общих правил Организации, касающееся Независимого председателя Совета и резолюцию 9/2009 в отношении Независимого председателя Совета<sup>1</sup>;

**учитывая** необходимость сохранения независимости и подотчетности роли Независимого председателя Совета:

1: **Заявляет**, что \_\_\_\_\_ назначается на должность Независимого председателя Совета на срок до тридцать девятой сессии Конференции (июнь 2015 года);

2: **устанавливает** следующие условия назначения на должность Независимого председателя Совета:

- a) Председатель обязан присутствовать в Риме на всех сессиях Совета, Конференции, Финансового комитета и Комитета по программе и в целом должен проводить в Риме не менее шести – восьми месяцев в год;
- b) Председателю выплачивается ежегодное пособие, эквивалентное 23 800 долл. США;
- c) во время его пребывания в Риме и во время поездок, связанных с исполнением его обязанностей, Председателю выплачиваются суточные, эквивалентные стандартным применяемым суточным с коэффициентом 140%;
- d) дорожные расходы Председателя покрываются Организацией в тех случаях, когда поездки связаны с исполнением его обязанностей;
- e) Председателю при исполнении его обязанностей в Риме и во время поездок предоставляется медицинское обслуживание и медицинская страховка в соответствии с Частью VII, Раздел 343, Руководства ФАО по административным вопросам;

---

<sup>1</sup> Базовые документы, том II, раздел E

- f) для оказания Председателю помощи в выполнении своих обязанностей ему предоставляются секретариатские услуги;
- g) по просьбе Председателя при наличии такой возможности ему предоставляются услуги по устному переводу;
- h) в распоряжение Председателя представляются служебные помещения, оборудование и принадлежности, необходимые ему для выполнения своих обязанностей;
- i) Председателю оказывается содействие в соблюдении установленных административных требований, связанных с получением документов, необходимых для его пребывания в Риме и поездок в связи со служебной необходимостью;

3: **постановляет**, что условия выполнения настоящей резолюции подлежат согласованию между Председателем и ФАО.

(Принята .....июня 2013 года.)

10. Генеральный комитет рекомендует рассмотреть вопрос о пособиях в связи с пребыванием в должности Независимого председателя Совета на 150-й сессии Финансового комитета в ноябре 2013 года и скорректировать их в соответствии с рекомендациями этого Комитета.

### **III. Платеж Европейского союза для покрытия административных и других расходов, связанных с его членством в Организации**

11. В пункте 6 Статьи XVIII Устава предусматривается, что:

*Организация-член не обязана выплачивать взнос в бюджет, как указано в пункте 2 настоящей Статьи, но выплачивает Организации сумму, установленную Конференцией, на покрытие административных и других расходов, вытекающих из ее членства в Организации (...)*

12. В 1993 году на своей двадцать седьмой сессии Конференция поручила Финансовому комитету проработать методику расчета суммы платежа Европейского союза. В апреле 1994 года на своей двадцать восьмой сессии Финансовый комитет рекомендовал методику, согласно которой Конференция на своих сессиях устанавливает размер платежа, который вносит Европейский союз.

13. Данная методика была вновь рассмотрена Финансовым комитетом на его сто восьмой (сентябрь 2004 года) и сто девятой (май 2005 года) сессиях. Комитет изучил предложение по пересмотру методологии, согласно которому величина корректировки взноса Европейского союза за двухгодичный период должна отражать официальный рост стоимости жизни в зоне евро или в принимающей стране. В пересмотренной методике формула расчета величины корректировки в большей степени согласуется с системой валютной разбивки и не окажет существенного влияния на величину корректировки взноса Европейского союза в Организацию за двухгодичный период. Комитет согласился с предложенной пересмотренной методикой, согласно которой для корректировки взноса Европейского союза будет использоваться официальный показатель роста стоимости жизни в зоне евро или принимающей стране в соответствующий двухгодичный период.

14. В соответствии с новой методикой тридцать седьмая сессия Конференции, состоявшаяся в 2011 году, установила сумму платежа Европейского союза на двухгодичный период 2012-2013 годов в размере 550 414 евро.

15. С учетом изложенного, в методике, применяемой для корректировки суммы взноса, будет использоваться тот официальный показатель роста стоимости жизни в зоне евро или принимающей стране, который окажется выше. Согласно данным аналитической группы журнала Economist (EIU) рост цен на потребительские товары в Еврозоне составил в 2012 году 2,5 процента, а в 2013 году он прогнозируется на уровне 1,8 процента, т.е. средний уровень

составляет 2,2 процента. В Италии же, согласно данным ЕIU, сводный индекс потребительских цен в 2012 году вырос на 3,3 процента, а в 2013 году его рост прогнозируется на уровне 1,3 процента, т.е. средний уровень составляет 2,3 процента. Таким образом, в расчетах будет использоваться более высокий средний показатель уровня инфляции из двух, составляющий 2,3 процента. Увеличение предыдущего взноса, составлявшего 550 414 евро, на указанный процент позволяет получить новую сумму взноса в размере 563 074 евро.

16. Таким образом, Генеральный комитет рекомендует Конференции установить на двухлетний период 2014-2015 годов единовременный платеж Европейского союза для покрытия административных и других расходов, связанных с его членством в Организации, в размере 563 074 евро.

17. Как и в предыдущие двухлетние периоды, соответствующий платеж Европейского союза предлагается внести в целевой или специальный фонд, учрежденный Генеральным директором согласно пункту 6.7 Финансовых положений.

## Приложение А

## Государства-члены, которые могут быть лишены права голоса, по состоянию на 20 июня 2013 года

|    | Государство-член         | Сумма задолженности в долл. США | Сумма задолженности в евро | Минимальный платеж, необходимый для сохранения права голоса, в долл. США |
|----|--------------------------|---------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Антигуа и Барбуда        | 313 289,01 долл. США            | 37 214,41 евро             | 340 896,42 долл. США                                                     |
| 2  | Коморские Острова        | 258 584,29 долл. США            | € -                        | 248 475,97 долл. США                                                     |
| 3  | Доминика                 | 6 766,72 долл. США              | 6 083,69 евро              | 5 036,63 долл. США                                                       |
| 4  | Доминиканская Республика | 156 266,28 долл. США            | 305 857,32 евро            | 234 601,46 долл. США                                                     |
| 5  | Гренада                  | 8 936,21 долл. США              | 7 740,46 евро              | 9 459,33 долл. США                                                       |
| 6  | Гвинея-Бисау             | 113 678,46 долл. США            | 16 821,97 евро             | 125 358,23 долл. США                                                     |
| 7  | Либерия                  | 121 619,85 долл. США            | 14 733,60 евро             | 130 407,23 долл. США                                                     |
| 8  | Нигер                    | 10 451,19 долл. США             | 9 847,40 евро              | 8 766,07 долл. США                                                       |
| 9  | Палау                    | 17 424,34 долл. США             | 16 821,97 евро             | 29 104,11 долл. США                                                      |
| 10 | Сан-Томе и Принсипи      | 119 845,97 долл. США            | 10 408,64 евро             | 123 945,61 долл. США                                                     |
| 11 | Сомали                   | 359 092,46 долл. США            | 16 821,97 евро             | 370 772,23 долл. США                                                     |
| 12 | Таджикистан              | 73 788,03 долл. США             | 3 813,89 евро              | 63 792,92 долл. США                                                      |
| 13 | Туркменистан             | 560 652,97 долл. США            | 125 102,59 евро            | 564 499,65 долл. США                                                     |
|    |                          |                                 |                            |                                                                          |
|    |                          | <b>\$2 120 395,78</b>           | <b>Евро 571 267,91</b>     | <b>\$2 255 115,86</b>                                                    |

## Приложение В

| Сводная таблица с информацией о полученных от государств-членов письмах с просьбой учесть их особые обстоятельства в соответствии с пунктом 4 Статьи III Устава |                          |                                                                  |                    |                                          |                                                  |                                                             |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|                                                                                                                                                                 | Государство-член         | Критерии наличия у государства-члена форс-мажорных обстоятельств |                    |                                          |                                                  | План поэтапного погашения задолженности                     |                                    |
|                                                                                                                                                                 |                          | Неблагоприятные климатические условия                            | Стихийные бедствия | Войны, конфликты и международные санкции | Финансовый кризис или дефицит иностранной валюты | Члены, предложившие план поэтапного погашения задолженности | Официальных обращений не поступало |
| 1                                                                                                                                                               | Антигуа и Барбуда        |                                                                  |                    |                                          |                                                  |                                                             | X                                  |
| 2                                                                                                                                                               | Коморские Острова        |                                                                  |                    |                                          |                                                  | X                                                           |                                    |
| 3                                                                                                                                                               | Доминика                 |                                                                  |                    |                                          |                                                  |                                                             | X                                  |
| 4                                                                                                                                                               | Доминиканская Республика |                                                                  |                    |                                          | X                                                |                                                             |                                    |
| 5                                                                                                                                                               | Гренада                  |                                                                  |                    |                                          |                                                  |                                                             | X                                  |
| 6                                                                                                                                                               | Гвинея-Бисау             |                                                                  |                    |                                          |                                                  |                                                             | X                                  |
| 7                                                                                                                                                               | Либерия                  |                                                                  |                    |                                          |                                                  | X                                                           |                                    |
| 8                                                                                                                                                               | Нигер                    |                                                                  |                    |                                          |                                                  |                                                             | X                                  |
| 9                                                                                                                                                               | Палау                    |                                                                  |                    |                                          |                                                  |                                                             | X                                  |
| 10                                                                                                                                                              | Сан-Томе и Принсипи      |                                                                  |                    |                                          |                                                  |                                                             | X                                  |
| 11                                                                                                                                                              | Сомали                   |                                                                  |                    | X                                        | X                                                |                                                             |                                    |
| 12                                                                                                                                                              | Таджикистан              | X                                                                | X                  | X                                        |                                                  |                                                             |                                    |
| 13                                                                                                                                                              | Туркменистан             |                                                                  |                    |                                          |                                                  |                                                             | X                                  |

## Приложение С

## Резолюция .../2013

*Выплата взносов - Коморские Острова***КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**отмечая**, что правительство Коморских Островов представило предложение по погашению своей задолженности по взносам в течение четырех лет, начиная с 2014 года, помимо выплаты текущих начисленных взносов за каждый календарный год,

**постановляет**, что:

- 1) без ущерба для положений Финансового правила 5.5, задолженность Коморских Островов по взносам, составляющая 258 584,29долл. США, будет погашаться четырьмя годовыми платежами в размере долл. США в период с 2014 по 2017 год.
- 2) Срок первого платежа – 1 января 2014 года.
- 3) Упомянутые выше ежегодные платежи, выплата текущих начисленных взносов за соответствующий календарный год, а также любые взносы в Фонд оборотного капитала считаются выполнением Коморскими Островами своих обязательств перед Организацией.
- 4) Выплаты производятся в соответствии с Финансовым правилом 5.5.
- 5) В случае непоступления двух платежей данный план поэтапного погашения задолженности считается утратившим силу.

(Принята ... июня 2013 года)

## Приложение D

## Резолюция .../2013

*Выплата взносов - Либерия***КОНФЕРЕНЦИЯ,**

**отмечая**, что правительство Либерии представило предложение по погашению своей задолженности по взносам в течение десяти лет, начиная с 2014 года, помимо выплаты текущих начисленных взносов за каждый календарный год,

**постановляет**, что:

- 1) несмотря на Финансовое правило 5.5, задолженность Либерии по взносам, составляющая 121 619,85 долл. США и 14 733,60 евро, будет погашаться десятью годовыми платежами в размере 12 161,98 долл. США и 1 473,36 евро в период с 2014 по 2023 годы.
- 2) Срок первого платежа – 1 января 2014 года.
- 3) Упомянутые выше ежегодные платежи, выплата текущих начисленных взносов за соответствующий календарный год, а также любые взносы в Фонд оборотного капитала считаются выполнением Либерией своих обязательств перед Организацией.
- 4) Выплаты производятся в соответствии с Финансовым правилом 5.5.
- 5) В случае непоступления двух платежей данный план поэтапного погашения задолженности считается утратившим силу.

(Принята ... июня 2013 года)